

Vodič za useljenike

Dobro došli

Bosnisch

Sarganserland

Werdenberg

Kulturnospecifične adrese

Islamski Kulturni Centar Bošnjaka
Islamisches Kulturzentrum der Bosniaken 081 756 50 24
„Dr. Irfan Ljubijankić“ Buchs-Liechtenstein 076 420 50 24
Sahudin Šljivar, predsjednik s.sljivar@sunrise.ch
Langäulistrasse 22
9470 Buchs

Bosansko udruženje roditelja
Bosnischer HSK-Elternverein 081 599 14 53
Senada Kapić, 9470 Buchs

Fudbalski klub „Sarajevo“ i Pikado klub 081 756 50 24
Fussballclub „Sarajevo“ und Dartclub
9470 Buchs

Sprachcenter in Buchs 081 756 77 44
Technikumstrasse 2 buero@sprachcenter-buchs.ch
9470 Buchs
Škola za bosanski jezik, kursevi njemačkog jezika i prevodilačke usluge.

Ambasada Bosne i Hercegovine
Botschaft der Republik Bosnien und Herzegowina
Thorackerstrasse 3 031 351 10 51
CH-3074 Muri b. Bern 031 351 10 52

Cijenjeni stanovnici

Drago nam je što Vam možemo predati ovaj Vodič za useljenike.
U njemu ćete naći adrese i telefonske brojeve svih važnijih ustanova i službi u pokrajini Werdenberg- Sarganserland.

Nadamo se da ćemo Vam time olakšati snalaženje u svakodnevnom životu i uključivanje u javni život naše opštine i pokrajine.

Iskoristite raznovrsnu ponudu obavještenja i kulturnih događanja.
Postanite aktivan član našeg društvenog života. Srdačno ste dobrodošli!

Opštine pokrajine Sarganserland - Werdenberg

Uz svesrdnu podršku od:

Kanton St.Gallen
Gleichstellungs- und
Integrationsförderung



Stiftung MINTEGRA · Bahnhofgebäude SBB · 9471 Buchs SG
Tel. 081 756 51 47 · info@mintegra.ch · www.mintegra.ch
Radno vrijeme: Ponedjeljak 14.00 – 19.00 sati
Utorak, srijeda, petak 10.00 – 12.00 i 14.00 – 18.00 sati
Četvrtkom zatvoreno

Izdavač: Stiftung MINTEGRA · 9471 Buchs SG
Grafčko uredjenje i štampa: vision-x.ch · 9470 Buchs

Region  Sarganserland-Werdenberg

STIFTUNG
MINTEGRA





Gemeindeverwaltungen – Opštinske uprave

Bad Ragaz	www.badragaz.ch	081 303 49 49
Buchs	www.buchs-sg.ch	081 755 75 00
Flums	www.flums.ch	081 734 05 05
(Flums, Grossberg, Kleinberg, Hochwiese)		
Gams	www.gams.ch	058 228 23 50
Grabs	www.grabs.ch	081 750 35 00
Mels	www.mels.ch	081 725 30 30
(Mels, Heiligkreuz, Plons, Schwendi, Weisstannen, Mädris, Vermol)		
Pfäfers	www.pfaefers.ch	081 300 42 42
(Pfäfers, Valens, Vasön, Vättis, Vadura, St. Margrethenberg)		
Quarten	www.quarten.ch	081 720 33 33
(Quarten, Murg, Unterterzen, Oberterzen, Mols, Quinten, Tannenboden)		
Sargans	www.sargans.ch	081 725 56 56
Sennwald	www.sennwald.ch	081 750 40 10
(Sennwald, Frümisen, Haag, Salez, Sax)		
Sevelen	www.sevelen.ch	081 750 11 20
Vilters-Wangs	www.vilters-wangs.ch	081 725 37 37
(Vilters, Wangs)		
Walenstadt	www.walenstadt.ch	081 720 25 25
(Walenstadt, Walenstadtberg, Berschis, Tschlerlach)		
Wartau-Azmoos	www.wartau.ch	058 228 20 50
(Azmoos, Trübbach, Weite, Oberschan, Fontnas, Gretschins)		

Information / Einwohneramt – Informacija / Ured za stanovništvo:

prijava i odjava mjesta stanovanja u roku od 14 dana, boravišne dozvole, produženje iskaznice

AHV-Zweigstelle – Zavod za penzijsko osiguranje:

obavještenja o uslovima i postupcima kod penzijskog i invalidskog osiguranja kao i uslovima za jeftinije premije zdravstvenog osiguranja

Ostali uredi u Opštini porezni:

socijalni, zemljišnoknjižni ured, opštinska kancelarija itd.

Zivilstandsamt Sarganserland - Matični ured , Wangs nadležan za sve opštine u pokrajini Sarganserland	081 725 37 00
Zivilstandsamt Werdenberg - Matični ured , Buchs nadležan za sve opštine u pokrajini Werdenberg	081 755 75 34
Mieterschlichtungsstelle Werdenberg-Sarganserland - stanarska pitanja , Buchs	081 755 75 77
Unentgeltliche Rechtsberatung - Besplatna pravna pomoć	> Gemeinde

Arbeit / Arbeitsvermittlung RAV - Rad / radno posredovanje

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum - RAV , Sargans, www.rav.sg.ch	058 229 82 68
pomoć pri traženju posla, savjeti, razjašnjenje o naknadi za nezaposlene	
Arbeitsstellen - radna mjesta telefonski imenik „Temporärbüro/Dauerstellen“	
REPAS Werdenberg-Sarganserland , c/o MINTEGRA, Buchs	081 756 61 06
utvrđivanje radne sposobnosti i radna integracija izbjeglica	

Integration - Integracija

Fachstelle Integration Werdenberg-Sarganserland , c/o MINTEGRA, Buchs	079 957 37 82
podrška u integraciji, informacija o integracijskoj ponudi, savjeti za projekte, umrežavanje	

Sozialdienste / Familie / Jugend - Socijalne službe / porodica / mladost

Sozialdienst für Fremdsprachige , c/o MINTEGRA, Buchs	081 756 51 47
socijalno savjetovanje, osnovne opšte informacije	
Soziale Dienste Sarganserland , Sargans	081 720 40 80
ovisnost i socijalni savjeti, socijalni radu školi od 1.11.2012.	
Soziale Dienste Werdenberg , Buchs	081 725 85 00
savjetovanište, starateljstvo, Centar za omladinu	
Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität - Savjetovanište za planiranje porodice, trudnoća i seksualnost, Sargans	058 228 65 65
Ehe- und Familienberatung Sargans-Werdenberg	081 723 37 67
Savjetovanište za brak i porodicu	
Kinder- und Jugendhilfe , Sargans	081 720 09 10
savjeti za porodicu, djecu i omladinu	
Mütter- / Väterberatung Sarganserland	081 710 46 50
savjeti za novorođenčad i djecu	
Mütter- und Väterberatung Werdenberg	081 771 40 44 oder 081 740 60 33
savjeti za novorođenčad i djecu	
Tagesfamilien Sarganserland (Kinderbetreuung)	081 723 29 48
Udruženje roditelja za čuvanje djece Sarganserland	
Tages-Familien-Verein Werdenberg	081 740 08 21
Udruženje roditelja za čuvanje djece Werdenberg	
Spielgruppen, Frühförderung	> Gemeinde
Grupe za igru, rani podsticaj djeci u razvoju i učenju jezika kroz igru za djecu starosne dobi do obdaništa	
Vereine, Freizeit, Sport, Musik, Jugendtreffs/Jugendarbeit	> Gemeinde
Udruženja, slobodne aktivnosti, sport, muzika, susreti mladih / rad sa mladima	
Kindertagesstätte - čuvanje djece po danu	> Gemeinde

Bildung / Berufsberatung - Obrazovanje / stručno savjetovanje

Schulen - škole > telefonski imenik „Gemeindeverwaltung/Schulsekretariat“	
prijava i savjeti pri polasku djece u obdanište i školu	
Berufs- und Laufbahnberatung Sarganserland BIZ	058 229 86 86
Savjetovanište za obrazovanje i karijeru	
Berufs- und Laufbahnberatung Werdenberg BIZ	058 229 82 20
Savjetovanište za obrazovanje i karijeru	

Alter / Invalidität - starost / Invalidnost

Pro Senectute , za starije osobe, Buchs	081 750 01 50
Pro Infirmis , za osobe sa invalidnošću	081 725 90 50
Procap Sargans-Werdenberg , za osobe sa invalidnošću, Sargans	081 723 61 71

Gesundheit / Arzt / Zahnarzt - zdravlje / ljekar / zubar

Prijava kod zdravstvenog osiguranja je neophodna. Obavještenja o uslovima osiguranja, uslugama i cijenama dobit ćete kod zdravstvenih osiguranja.

Arzt - ljekar	> telefonski imenik „Ärzte“
Zahnarzt - zubar	> Ttelefonski imenik „Zahnarzt“
Kantonales Spital Walenstadt - Kantonalna bolnica	081 736 11 11
Kantonales Spital Grabs - Kantonalna bolnica	081 772 51 11
Spitex Sarganserland , pomoć i njega u kući	081 515 15 15
Spitex Werdenberg , pomoć i njega u kući	> Gemeinde
Psychiatrie-Zentrum - Centar za psihijatriju	081 725 50 20
Werdenberg-Sarganserland, Trübbach	

Kirchen / Religionen - Crkve / religije

Evangelistička i rimokatolička	> telefonski imenik „Pfarramt“
Ostale religije	pogledajte > kulturnospesificne adrese

Amtliches Publikationsorgan - Dnevna štampa

Sarganserländer, Werdenberger & Obertoggenburger

Informacije o Švajcarskoj

www.ch.ch

SOS

Policija	117
Hitna pomoć u slučaju trovanja	145
Vatrogasna služba	118
Dargebotene Hand, telefonska pomoć u krizi	143
REGA, spašavanje helikopterom	1414
Hitna medicinska pomoć	144
Telefonska pomoć za djecu i omladinu	147